



Yes, you can.®



Invacare® **Etude**

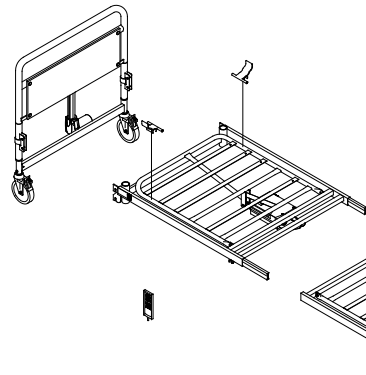
Handbok (SE)



CE

Illustration 1

Basic



Classic

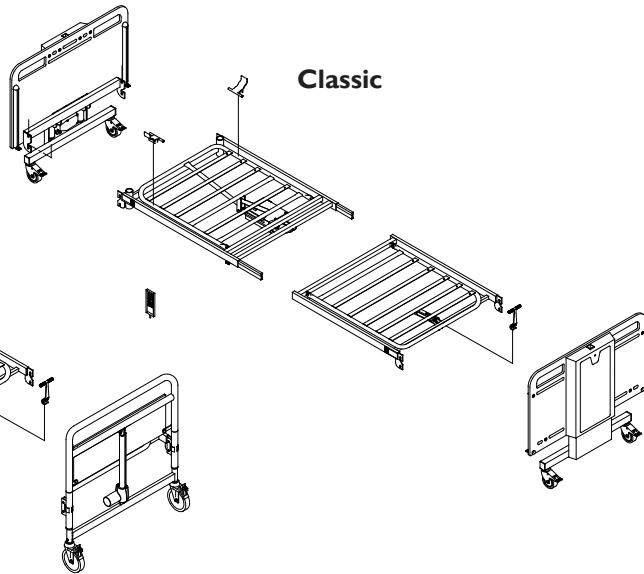


Illustration 2 a

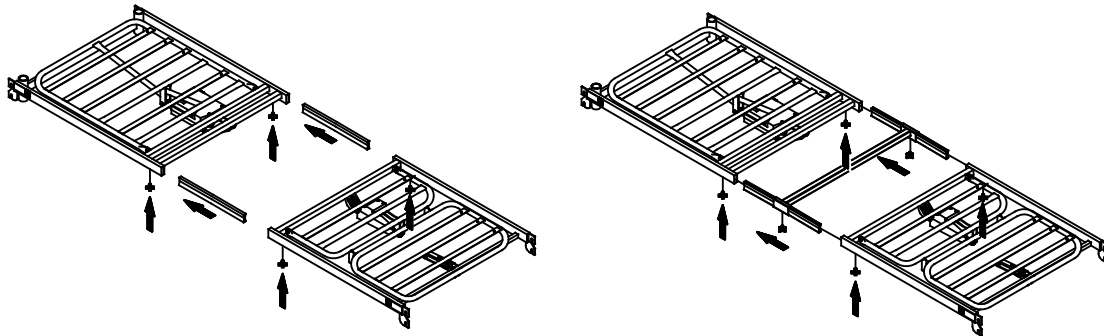
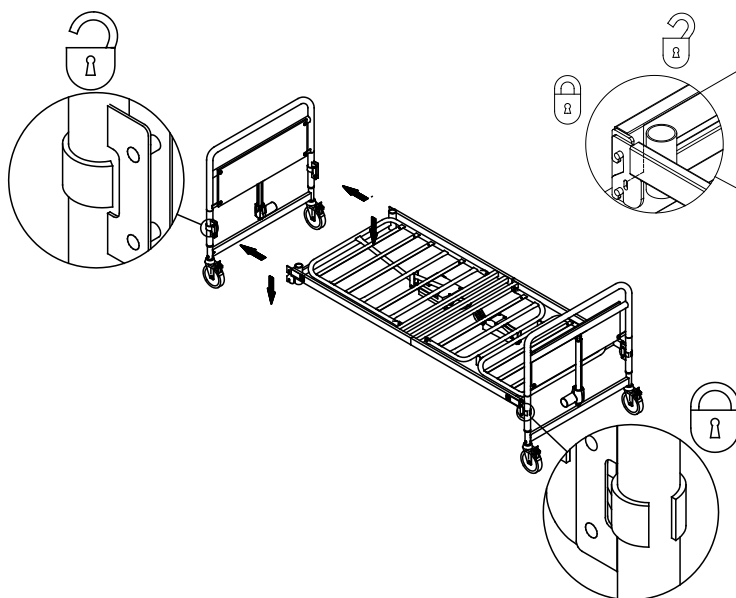


Illustration 2 b + c

Basic



Classic

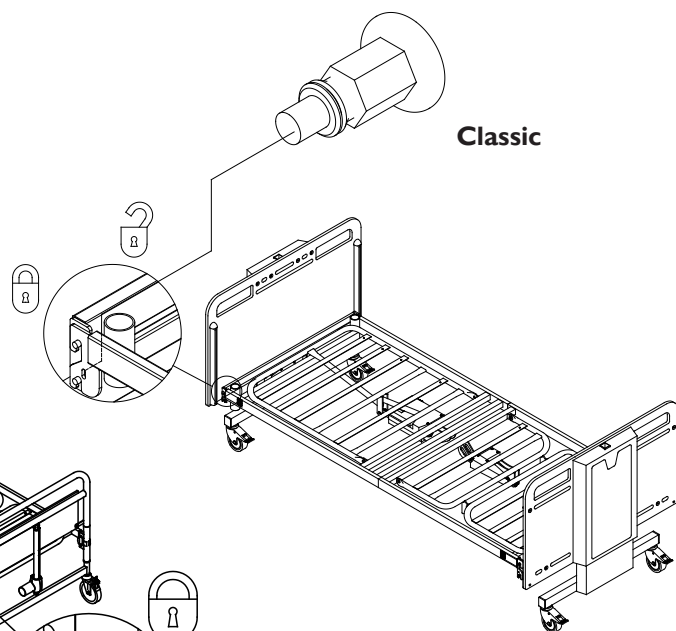


Illustration 2 d

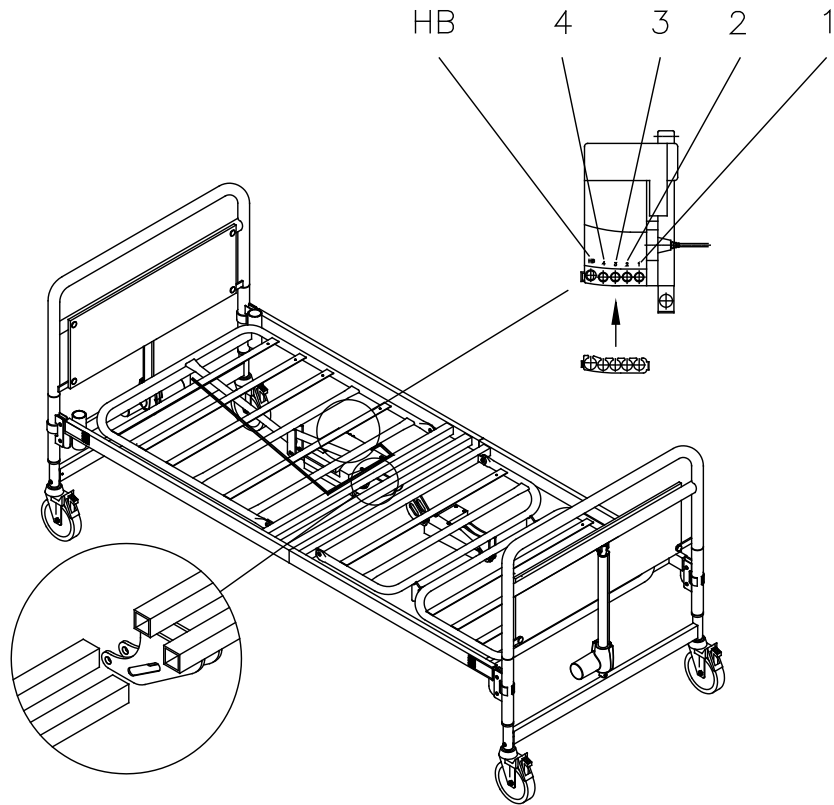
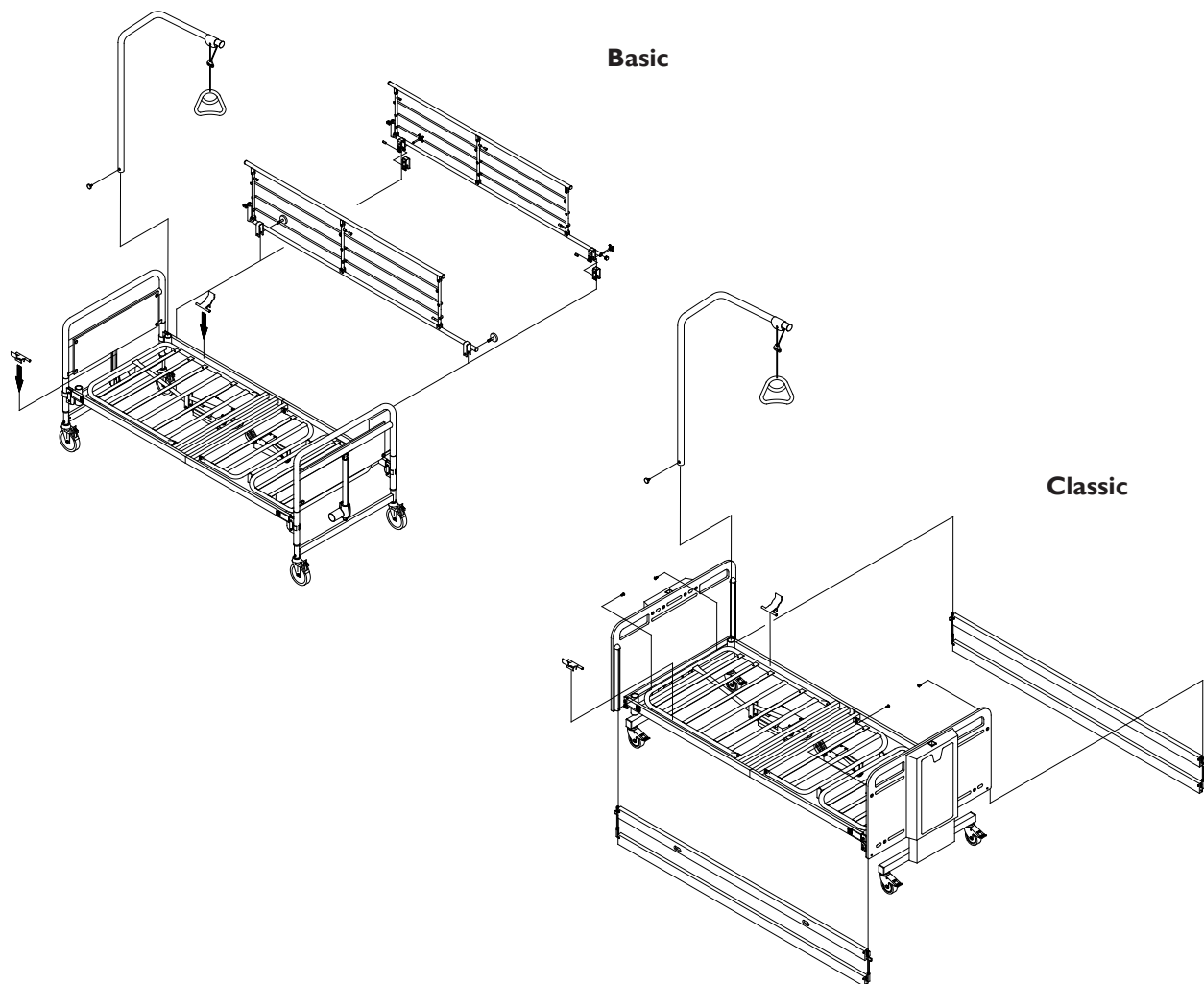


Illustration 3



Product Certificate

Congratulations with your new bed **Invacare® Etude™** from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new bed is **CE**-marked in accordance with directive 93/42/EØF of 27th of May 2003 concerning medical devices.

Furthermore, **Invacare® Etude™** is a class I product in accordance with directive no. 409 of 27th of May 2003 concerning medical devices.

Invacare® Etude™ has been developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting at the bed. **Invacare® Etude™** has been developed in accordance with the European Standard EN 1970.

Invacare® Etude™ has throughout the entire production process been supervised and quality controlled, and the finished bed has been inspected by our finished goods control. Identification label and QA-mark are located on the bed confirming that the finished goods control has approved the bed.

Please read the entire user's manual before using the bed.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

Kind Regards



René Engskov
Managing Director



Carsten Borup
Quality Manager

DK

PRODUKT CERTIFIKAT

Tillykke med Deres nye seng **Invacare® Etude™** fra Invacare® EC-Høng A/S.

Deres nye seng **Invacare® Etude™** er CE - mærket og lever op til alle krav i henhold til direktiv 93/42/EØF af 27. maj 2003 om medicinske anordninger.

Invacare® Etude™ er endvidere et klasse I produkt, jvf. § 5 i Sundhedsministeriets bekendtgørelse nr. 409 af 27. maj 2003, "Bekendtgørelse om medicinsk udstyr".

Invacare® Etude™ er udviklet og konstrueret under størst mulig hensyntagen til brugeren samt alle andre, der enten håndterer sengen eller hjælper til ved sengen.

Invacare® Etude™ er udviklet under hensyntagen til de sikkerhedsmæssige krav i den Europæiske Standard EN 1970. **Invacare® Etude™** har gennem hele produktionsforløbet været overvåget og kontrolleret, og den færdige seng er blevet inspiceret af vores færdigvarekontrol.

Typeskilt og QA-mærke påsættes sengen som dokumentation for, at færdigvare kontrollen har godkendt sengen. For ibrugtagning af Deres seng skal De gennemlæse brugermanualen grundigt. **Invacare® EC-Høng A/S** er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

DE

PRODUKT-ZERTIFIKAT

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Pflegebett **Invacare® Etude™** von Invacare® EC-Høng A/S.

Ihr neues Pflegebett **Invacare® Etude™** ist gemäß der Richtlinie 93/42/EWG vom 27. Mai 2003 für Medizinprodukte CE - gekennzeichnet. **Invacare® Etude™** ist ein Klasse I Produkt auch in Übereinstimmung mit Richtlinie nr. 409 vom 27. Mai 2003 für Medizinprodukte.

Invacare® Etude™ ist unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Benutzer und Pflegepersonal entwickelt worden. Das **Invacare® Etude™** wurde in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 1970 und konzipiert und hergestellt.

Die Qualität des **Invacare® Etude™** ist während des gesamten Herstellungsprozesses überwacht worden und das fertigestellte Pflegebett wurde durch unsere Endkontrolle nochmals überprüft. Typenschild und QA-Kennzeichen sind am Bett angebracht um die Abnahme des Pflegebettes durch die Qualitätskontrolle zu bestätigen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Bett benutzen.

Invacare® EC-Høng A/S ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485.

NL

PRODUCT CERTIFICAAT

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe bed **Etude™** van **Invacare® EC-Høng A/S**.

Invacare® Etude™ is CE - gecertificeerd en goedgekeurd conform richtlijn 93/42/EEC van 27. mei 2003 betreffende medische hulpmiddelen. Bovendien is **Etude™** een klasse I product, eveneens conform de richtlijn no. 409 van 27. mei 2003 betreffende medische hulpmiddelen.

Invacare® Etude™ is ontwikkeld en geconstrueerd met inachtneming van de behoeften van de gebruiker en verzorgers. **Invacare® Etude™** is ontwikkeld in overeenstemming met de Europese Standaard EN 1970.

Gedurende het gehele productieproces is het **Etude™** bed gecontroleerd op kwaliteitsaspecten en het complete bed is na productie zorgvuldig gecontroleerd. Het productlabel en de QA-markering zijn op het bed bevestigd om aan te tonen dat de bedden zijn gecontroleerd en goed zijn bevonden door de afdeling productcontrole. Wij verzoeken u vriendelijk de gehele gebruikershandleiding te lezen voordat u het bed in gebruik neemt.

Invacare® EC-Høng A/S is ISO 9001 en ISO 13485 gecertificeerd.

IT

CERTIFICATO DI PRODOTTO

Complimenti per aver scelto il letto **Invacare® Etude™** prodotto da **Invacare® EC-Høng A/S**.

Il vostro nuovo letto **Invacare® Etude™** è marcato CE - ai sensi della Direttiva 93/42/EØF del 27 maggio 2003 relativa ai dispositivi medici.

Invacare® Etude™, inoltre, è un prodotto di classe I, sempre ai sensi della Direttiva no. 409 del 27 maggio 2003 relativa ai dispositivi medici.

Il letto **Invacare® Etude™** è stato progettato e costruito con un occhio di riguardo per gli utilizzatori e per i loro assistenti. **Invacare® Etude™** è stato realizzato nel rispetto della Normativa Europea EN 1970.

Il letto **Invacare® Etude™** è stato oggetto di accurate verifiche qualitative durante l'intero processo produttivo; una volta completato è stato controllato dal nostro servizio prodotti finiti.

Un'apposita targhetta e la marcatura QA sono state apposte sul letto a conferma dell'avvenuta verifica e accettazione del prodotto da parte del servizio qualità. Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente il manuale d'uso.

Invacare® EC-Høng A/S è un'azienda certificata ai sensi della Normativa ISO 9001 e ISO 13485.

ES

CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Enhorabuena por su nueva cama **Invacare® Etude™** de **Invacare® EC-Høng A/S**.

Su nueva cama **Invacare® Etude™** cuenta con el marcaje CE - de acuerdo a la directiva 93/42/EOF del 27 de mayo de 2003 que hace referencia a los aparatos médicos.

Además, la cama **Invacare® Etude™** es un producto de clase I, de acuerdo a la directiva no. 409 de 27 de mayo de 2003 que hace referencia a los aparatos médicos.

Invacare® Etude™ ha sido diseñada y fabricada teniendo en cuenta a los usuarios y las personas que los asisten. La cama **Invacare® Etude™** ha sido diseñada de acuerdo a la normativa Europea EN1970.

El proceso de producción del modelo **Invacare® Etude™** ha sido supervisado en su totalidad y su calidad inspeccionada, por nuestro control de producto acabado.

La cama cuenta con una placa y marca CE que confirma que la misma ha sido inspeccionada por el control de producto acabado. Por favor lea el manual antes de utilizar la cama.

Invacare EC-Høng A/S es una empresa certificada ISO 9001 e ISO 13485

FR

CERTIFICAT PRODUIT

Félicitations ! Vous avez choisi votre nouveau lit **Invacare® Etude™** de **Invacare® EC-Høng A/S**.

Votre nouveau lit **Invacare® Etude™** est marqué CE conformément à la directive 93/42/EØF du 27 Mai 2003 concernant les dispositifs médicaux.

De plus, **Invacare Etude™** est un produit de classe I, conformément à la directive 93/42/EØF no. 409 du 27 Mai 2003 concernant l'équipement médical.

Invacare® Etude™ a été développé et construit en considérant systématiquement les besoins de l'utilisateur et des tierces personnes lors de la manipulation du lit ou de son utilisation.

Invacare® Etude™ a été développé conformément au Standard Européen NF EN 1970 et NF EN 60601-2-38.

Invacare® Etude™ a été supervisé et contrôlé tout au long du processus de fabrication et le lit achevé a été inspecté par le contrôle des produits finis. La plaque d'identification et la marque QA

sont placées sur le lit attestant que le contrôle des produits finis a approuvé le lit. Le lit **Invacare® Etude™** répond aux exigences de l'analyse de risques de la norme NF EN 14971. Nous vous remercions de lire le Manuel de l'Utilisateur dans son intégralité avant d'utiliser le lit.

Invacare® EC-Høng A/S est certifiée ISO 9001 et ISO 13485.

PT

CERTIFICADO DO PRODUTO

Parabéns pela sua nova cama **Invacare® Etude™** da **Invacare® EC-Høng A/S**.

A cama **Invacare® Etude™** tem a marca CE - em conformidade com a directiva 93/42/EØF de 27 de Maio de 2003 referente a aparelhos médicos.

A **Invacare® Etude™** é um produto classe I, também em conformidade com a directiva no. 409 de 27 de Maio de 2003 referente a aparelhos médicos.

A cama **Invacare® Etude™** foi concebida e desenhada, tendo em consideração o seu utilizador e o seu(s) assistente(s), que o ajudarão a manipular a cama. A cama **Invacare® Etude™** foi concebida em conformidade com o Standard Europeu EN 1970.

Durante todo o processo de fabrico e produção, a cama **Invacare® Etude™** foi supervisionada e a sua qualidade controlada, sendo o produto final inspeccionado e testado pelo nosso controlo de qualidade. As etiquetas e a marca QA, são colocadas na cama, após a aprovação final da cama, confirmando e garantindo a conformidade com o nosso controlo de qualidade. Por Favor, leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar a sua cama.

A **Invacare® EC-Høng A/S** está certificada em conformidade com ISO 9001 e ISO 13485.

Innehållsförteckning

1.	Allmänt	6
2.	När Etude™ tas emot på uppställningsplatsen	8
3.	Montering av Etude™	9
4.	Montering av tillbehör	10
5.	Ombyggnad från 3-delad till 4-delad (Ej i Sverige)	11
6.	Användning av 4-delad Etude™	12
7.	Användning av 3-delad Etude™ (ej i Sverige)	13
8.	Inställning av bendelen (gäller enbart 3-delad säng)	14
9.	Nödsänkning av ryggdelen och/eller lår delen	15
10.	Användning av tillbehör	15
11.	Demontering av Etude™	16
12.	Användning av transportbeslaget	16
13.	Ordernummer för tillbehör	17
14.	Rengöring och desinfektion	18
15.	Service och kontroll	18
16.	Serviceschema	19
17.	Avfallshantering	19
18.	Felsökning i det elektriska systemet	20
19.	Kabelföring	21
20.	Tekniska data	23
21.	Vikt	23

SE

Lycka till

– du har valt en Invacare® Etude hemvårdssäng. Etude är den isärtagbara hemvårdssängen från Invacare®, speciellt utvecklad för hemvård. Etude hemvårdssäng är lätt att sköta och har god funktion.

Invacare® är certifierad enligt DS/EN ISO 9001 / ISO 13485. Detta garanterar våra kunder att produkter tillverkade hos Invacare® alltid håller jämn kvalitet.

Under hela produktionen kvalitetskontrolleras material/produkter av operatörerna. När produkten är färdigmonterad görs slutprovning.

Den operatör som gör denna slutprovning, innefattande bl a kontroll av alla rörliga delar, motorer och länkhjul garanterar produktens kvalitet genom att sätta sitt personliga QA-nummer på produkten.

QA XXX

Om produkten inte motsvarar Invacares® fastställda kvalitetskrav, så kasseras den.

Om det mot förväntan skulle uppstå problem med den levererade produkten, hänvänd Er till Invacare®.



Invacare® påtar sig inget ansvar, om produkten används, förändras eller monteras ihop på annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning. Endast Invacares tillbehör får monteras på Etude.

I. Allmänt

- Etude är **CE**-märkt enligt direktiv 93/42/EEC av den 27 maj 2003 angående medicinsk utrustning.
- Etude har provats och godkänts enligt EN 1970:2000.
- Etudes motorer och elektronik har godkänts enligt EN 60601:1996-03.
- Etude har godkänts och fått TÜV-märkning.
- Sängar utrustade med tiltfunktion kan inte godkännas enligt EN 1970:2000.
- Etude har genomgått riskanalys enligt EN 14971.
- Elektroniken och motorerna är skyddsklassade enligt IP 54, manöverdosan enligt IP 66.
- Max last Etude Basic (ej Sverige): 180 kg - Etude Classic: 220 kg.
- Max brukarvikt 145 kg (Etude Basic (ej Sverige)) - 185 kg (Etude Classic) under förutsättning att madrassens och tillbehörens vikt inte överstiger 35 kg.
- Standardstorlek madrass Etude Basic: 90x200x12, Etude Classic: 90x200x10.
- Om brukaren är längre än 2 m bör förlängningsdel monteras.
- Etude har lösa kablar, som skall bytas ut när de skadas.
- Sängen är inte avsedd för barn under 12 år eller psykiskt sjuka brukare.
- Ta ur nätkontakten, innan sängen flyttas. Kabeln skall hållas fri från golvet och hjulen under förflyttning.
- Sängens höjdställning är: Basic: 40-80 cm eller 33-73 cm, Classic: 40-80 cm (30-70 cm/låg version), Classic Extra Låg: 19-59 cm.
- Endast Invacares tillbehör får monteras på Etude.
- Vinkeln mellan bendelen och horisontalläge är justerbar från 0° till 15°.

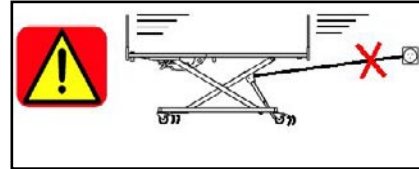
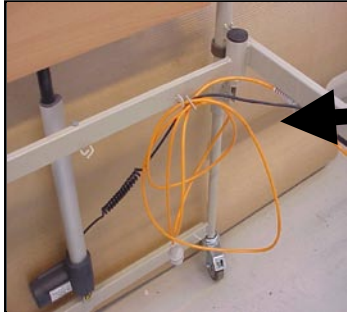


Sängen är inte avsedd för användning tillsammans med annan **MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING**. Man skall undvika att köra över nätkabeln (kortslutningsrisk). Anslut inte nätkabeln till rörliga delar.



Ta ur nätkontakten innan sängen flyttas.
Kablarna skall monteras så att de går fria från golvet och inte blockerar hjulen.

Det är viktigt att nätkabeln hängs upp på den därför avsedda kroken, se nedanstående bild.



Sängens länkhjul skall låsas vid skötsel av en brukare i sängen eller under manövrering av sängen.
Sängen bör inte flyttas med brukare i.



Ställ in sängbottensektionerna i horisontalläge och sänk sängen till dess nedersta läge innan den flyttas. Håll överst på sänggaveln med båda händerna medan sängen skjuts på/dras.
Högsta hinderhöjd 10 mm.



OBS! När Etude Classic Extra Low sängen skall transporteras, skal sängbottensektionerna ställas i horisontalläge och sängen vara minst 5 cm från lägsta position.

Om sängens funktioner ändras, kontrollera sängen enligt Serviceschema, kapitel 16.



Allt service- och underhållsarbete som beskrivs i kapitel 14, 15 och 16 bör endast utföras av personal som är utbildad av Invacare®.



Efter leverans, var uppmärksam på att sängen bör uppnå rumstemperatur innan sängen tas i bruk.

2. När Etude™ tas emot på uppställningsplatsen

Följande delar skall ingå i leverans av komplett säng:

(Bild 1, här som 3 - delad säng)

1. Etude Basic (ej Sverige)

A) 1 sängbotten

Om 3 - delad = ETUDE.CXXXXX.XX

Om 4 - delad = ETUDE.EXXXXX.XX

2 madrassstöd, manöverdosa och motorer är monterade på sängbotten.

B) 1 par sänggavlar = ETUDE.000CI.XX

Tillbehör:

- Sänggrindar, par (stål)
- Lyftbåge
- Stödhandtag
- Förlängningsdel, sängbotten (10 eller 20 cm)
- Transportbeslag

2. Etude Classic

A) 1 sängbotten

Om 3 - delad = ETUDE.CXXXXX.XX (Ej Sverige)

Om 4 - delad = ETUDE.EXXXXX.XX (art nr se nedan alt reservdelslistan)

2 madrassstöd, manöverdosa och motorer är monterade på sängbotten.

B) 2 separata sänggavlar

Om standard = ETUDE.000EI.XX

Om låg = ETUDE.000FI.XX

Tillbehör:

- Sänggrindar, par (stål)
- Lyftbåge
- Stödhandtag
- Förlängningsdel, sängbotten (10 eller 20 cm)
- Transportbeslag
- Stöd- och vändhandtag
- Uppresningsstöd

Ordernummer för Etude sängbotten och sänggavlar:

Etude låg utan tilt (motor i lårdel) ETUDE/4EU.04.2I

Etude låg med tilt (motor i lårdel) ETUDE/4EU.03.2I

Etude standard utan tilt (motor i lårdel) ETUDE/4EU.02.2I

Etude standard med tilt (motor i lårdel) ETUDE/4EU.01.2I

Alla sängbottnar kan kombineras med nedanstående gavlar:

SÄNGGAVEL BASIC (beställs och levereras parvis) (Ej Sverige)
ETUDE.000CI.XX | **PAR BASIC SÄNGGAVLAR**, 40-80 cm (33-73)

SÄNGGAVEL CLASSIC (beställs och levereras styckvis)
ETUDE.000EI.XX | **ST. CLASSIC SÄNGGAVEL**, 40-80 cm
ETUDE.000FI.XX | **ST. CLASSIC SÄNGGAVEL LÅG**, 30-70 cm
ETUDE.000GI.XX | **ST. CLASSIC EXTRA LÅG**, 19-59 cm

XX är färgkod.

För standard, ljusgrå, skall (RAL 7032) **.21** användas sänggavel och **.20** för sängbotten.

Exempel:

ETUDE.000EI.21 (I Etude Classic sänggavel ljusgrå)
ETUDE.EE100.20 (I Etude 4-delad sängbotten ljusgrå)

3. Montering av Etude™

(Bilderna 2a, 2b+c, 2d)

a) Sängbotten

- Placera de båda insticken i sängbottnens huvudända. Insticken skall monteras så att det ena sticker längre ut ur sängbotten än det andra.
- Skruva i de båda vreden löst.
- Skjut sängbottnens fotända över båda insticken.
- Skruva åt med två vred.
- Skruva åt de båda vreden vid sängbottnens huvudända igen.
- Vänd upp ryggdelens båda madrassstöd.
- Vänd upp bendelens handtag.

b) Etude Basic (ej Sverige)

- Vrid låsringarna *) till läge "open".
- Sätt fast sängbotten på sänggavlarna och tryck ordentligt så att den kommer i läge.
- Vrid låsringarna till läge "locked".

c) Etude Classic

- Lossa snabblåsen*) på sänggavlarna.
- Sätt fast sängbotten på sänggavlarna och tryck ordentligt så att den kommer i läge.
- Vrid snabblåsen till läge "locked".

*) Snabblåsen gör att sängbotten inte oavsiktligt kan lyftas av från sänggavlarna.

d) Elektronik

Elektroniken finns på ryggdelsmotorn.

Elektroniken har en etikett med symbols var de olika motorernas kontakter skall anslutas.

- Ryggdelsmotor
- Lårdelsmotor
- Sänggavel
- Sänggavel
- Manöverdosa

Kabelföring (se också bilderna I kapitel I 9)

Varning!

För att förhindra att kablarna dras isär när motorerna startas måste nedanstående anvisningar följas noggrant

1. Anslut gavelmotorernas kablar (huvud- och fotända) direkt till elektroniken.
2. 4-delad: Lårdelsmotorns kontakt skall ledas genom ryggdelsmotorns upphängning och sedan anslutas till elektroniken.
3. Nätkabeln sätts in i 230 V-kontakten.
4. Kör sänggavlarnas motorer till översta läget.
5. Placera gavlarnas motorkablar i avsedda krokarna.
6. Kör upp ryggdelen till sitt översta läge.
7. Placera huvudändans motorkablar på de 4 krokarna vid huvudändan.
8. Montera låslisten på elektroniken.

OBSERVERA! Vid arbete med bendelen kan det finnas risk för klämning under transport eftersom den justerbara bendelen inte är fastlåst. Kom ihåg att ta ut kontakten ur vägguttaget när sängen skall flyttas.

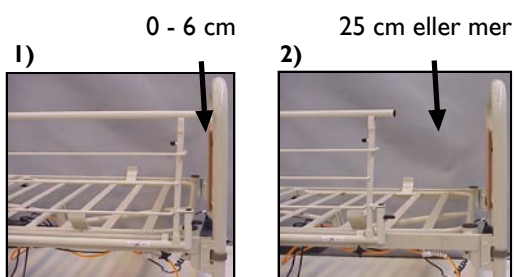
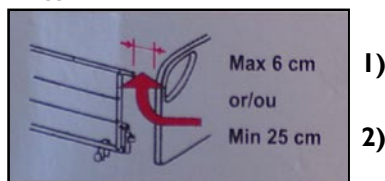
4. Montering av tillbehör

(Bild 3)

Montering av fällbar stålgrind, modell 5525/5526/5529

Sänggrinden kan monteras med låsningen vid sängens huvudända.

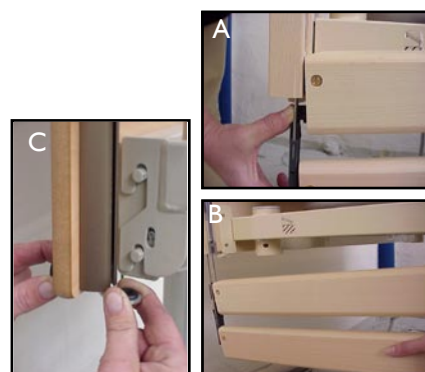
Sänggrindens fäste skall monteras enligt instruktionen på sänggrinden.



Skruva åt sänggrinden med de båda vreden.

Montering av BRITT II/III/IV sänggavel (Classic)

1. Kör upp sängen ca 1/3.
2. Avmontera grindstoppen med rattarna (C).
3. Ta bort skyddstapen vid spärrhakarna på sänggrindens kortsidor.
4. Montera en sida i taget. Lyft i den nedersta träribban och för upp metallbygeln i gavelnskenan (A).
5. Tryck in sänggrindens spärrhake med ett finger (B).
6. För upp sänggrinden i gaveln tills spärrhaken klickar i och låser fast sänggrinden i gaveln.
7. Montera grindstoppen med rattarna (C).



Risk för klämning av fingrarna vid montering/användning av sänggrindarna.

Montering av lyftbågen

Ta ut pluggen ur röret vid sängens huvudända på den sida, där lyftbågen skall placeras. Sätt lyftbågen i röret och montera ev. lyftbågens låsratt.

5. Ombyggnad från 3-delad till 4-delad (Ej i Sverige)

Innehåller:

Motor
Manöverdosa
Motorkabel
Sprintar



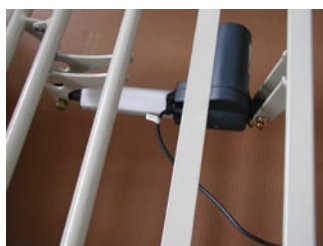
Utan tilt, best. nr.:

I443838

Med tilt, best. nr.:

I443903

Monteringsanvisning



Montera motorn på bendelen.



Ta bort den dolda pluggen.



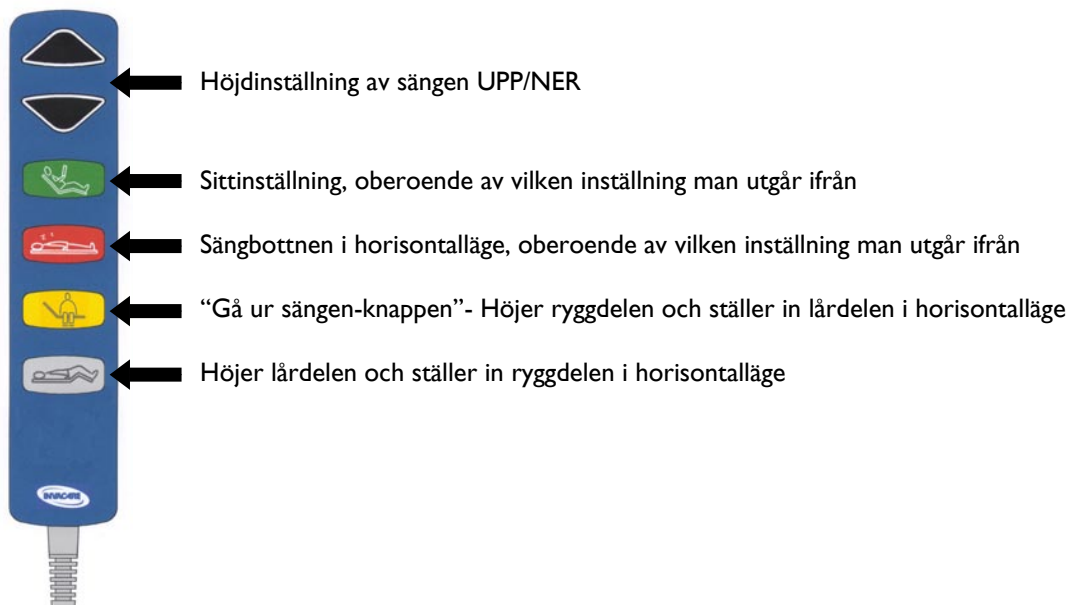
Anslut motorn till elektroniken.





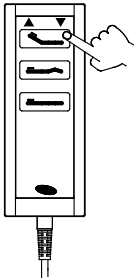






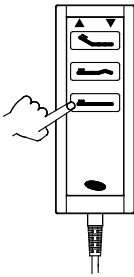


Byt manöverdosa.

6. Användning av 4-delad Etude™

Sengen kan være udstyrt med denna typ manövdosa (Soft Control):

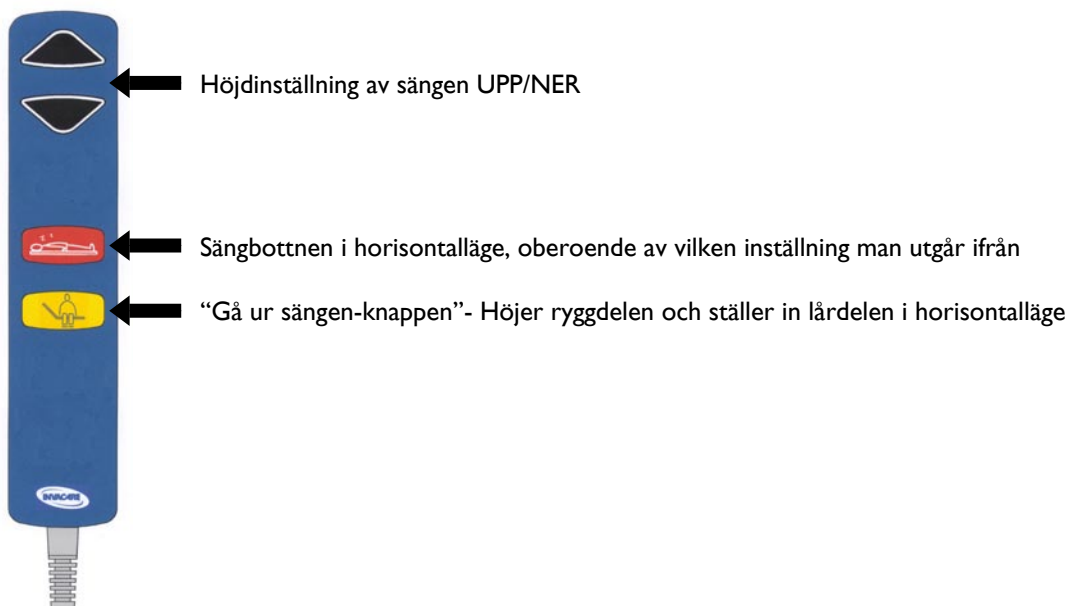


Eller med denna typ manöverdosa (HB 70):


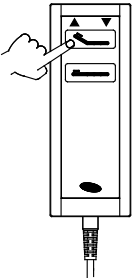
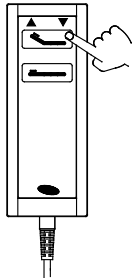

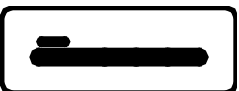
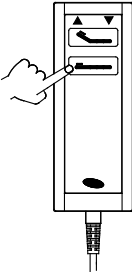
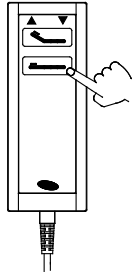
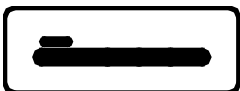
<p>Ryggstöd upp</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens vänstra sida.</p>	 	<p>Ryggstöd ner</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens högra sida.</p>
<p>Lårdel upp</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens vänstra sida.</p>	 	<p>Lårdel ner</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens högra sida.</p>
<p>Höjning av sängen Upp</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens vänstra sida.</p>	 	<p>Höjning av sängen Ner</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens högra sida.</p>

7. Användning av 3-delad Etude™ (ej i Sverige)


Sengen kan være udstyrt med denna typ manöverdosa (Soft Control):



Eller med denna typ manöverdosa (HB 70):

<p>Ryggstöd upp</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens vänstra sida.</p>	 	<p>Ryggstöd ner</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens högra sida.</p>
<p>Höjning av sängen Upp</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens vänstra sida.</p>	 	<p>Höjning av sängen Ner</p>  <p>Använd knappen med ovanstående symbol. Tryck på knappens högra sida.</p>

Både 3 - och 4 - delade sängar kan utrustas med manöverdosa som aktiverar sängbottnens tiltfunktion.



Tiltfunktionen på sängen skall skötas av utbildad personal och efter läkares ordination, annars kan patientens hälsa riskeras.

Manöverdosa med tiltfunktion kan beställas från Invacare® - se "Ordernummer för tillbehör.

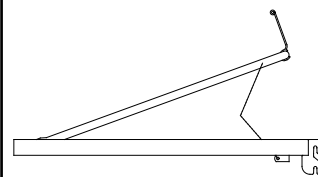
8. Inställning av bendelen (gäller enbart 3-delad säng)

Inställning av bendelen

Lyft bendelen i madrassstödet.

Upp: Lyft bendelens madrassstöd.

Ner: Lyft bendelens madrassstöd så långt det går och sänk den sedan.
Om sängförlängningsdel används, lyfter man i bendelen.



Lämna **alltid** sängen i nedersta läget. Det skyddar mot klämning vid ofrivillig sänkning av sängbotten. Person som uppehåller sig under sängen, när denna sänks, kan skadas allvarligt.



Risk finns för klämning mellan lårdelen och sängbotten när lårdelen sänks.



Risk finns för klämning mellan ryggdelens undersida och staget på sängbottens huvudända.
Risk finns också för klämning mellan bendelen och staget på sängbottens fotända, när rygg/bendelen sänks.



Observera! Om sängen är utrustad med tiltfunktion, så skall sängen inte användas utan överinsende av vårdpersonalen.

Bromsar

(Bild 4)

Sängens 4 hjul har individuell bromsning.

Bromsen sköts med foten.

Sängens hjul kan under vissa omständigheter orsaka märken, avtryck på vissa typer av golv. Detta gäller oftast oljebehandlade, obehandlade samt otillräckligt (dåligt) behandlade golv. I osäkra fall rekommenderar Invacare att sängen placeras ovanpå någon form av skydd.

9. Nödsänkning av ryggsdelen och/eller lårdelen

(Bild 5)

Nödsänkning av sängbotten kan bli nödvändigt vid t ex strömavbrott eller motorfel.
Höjdinställningen kan INTE nödsänkas!

- Ta ur nätkontakten före nödsänkning av sängbotten.
- En nödsituation lossas låssprinten ur aktuell motor och nödsänkning av sängbottendelarna kan ske.



Det behövs minst 2 personer för att nödsänka en sängbottendel.
Båda håller fast sängbottendelen i låst läge. Den ena drar ut låssprinten.
Båda sänker långsamt sängbottendelen tills denna är helt nedsänkt.

10. Användning av tillbehör

Användning av fällbar stålgrind, modell 5525/5526/5529

(Bild 6)

Upp: Dra sänggrindens övre rör på mot den ända där låsningen finns. Se till att sänggrinden går i lås.

Ner: Tryck ned låsknappen och dra samtidigt bort det övre röret från låsningen.

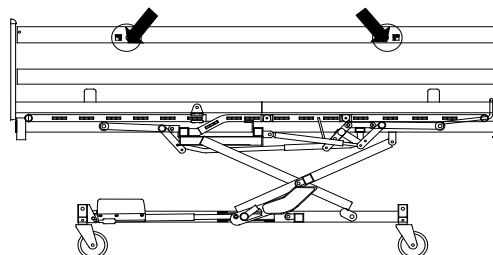
Användning av sänggrind, modell BRITT II/III/IV

Sänggaveln kan utrustas för att låsa sänggrinden såväl på halva höjden som överst. Vanligtvis kan sänggrinden bara låsas överst.

Upp: Dra upp sänggrinden tills spärrhakarna klickar i och låser sig.

Ner: Lyft sänggrinden, dra de två utlösarna mot varandra och släpp.

Spärrhakar/Utlösar



Lyft



Frigör



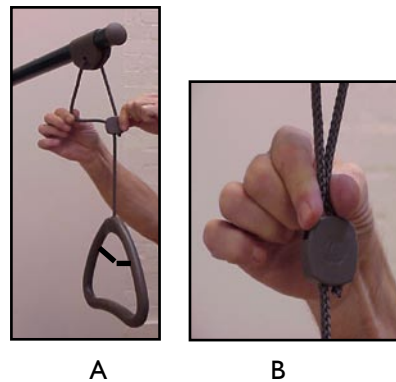
Sänk



Risk finns för klämning när sänggrindarna hanteras.

Ändring av lyftbågehandtagets höjd

Snöret lossas såsom visas på bild A, varefter lyftbågehandtaget kan justeras till önskad höjd. Tryck ihop snörena såsom visas på bild B och kontrollera att snöret är fastlåst i snörlåset genom att dra nedåt i lyftbågehandtaget.



Distansen mellan lyftbågen och madrassen.

Etude Basic

Minimum (16 cm madrass)	36-59 cm
Maximum (10 cm madrass)	42-65 cm

Etude Classic

Minimum (16 cm madrass)	40-63 cm
Maximum (10 cm madrass)	42-65 cm



Lyftbågen skall sitta så att lyftbågehandtaget finns inne över sängen. Om lyftbågen vrids utåt över långsidan - och lyftbågen används - så kan sängen välta när handtaget används.

Montering av sängbottensförlängning

Demontera sängen och ta bort insticken. Montera sängbottensförlängningen på huvud- eller fotändan och montera ihop sängen igen. (se bild 2).

Val av madrass

Om man väljer Etude Basic eller Etude Classic rekommenderar Invacare® att använda en madrass som är 10-12 cm hög med en specifik vikt på minst 35 kg/m³.

När man använder madrasser som är högre än 12 cm rekommenderar Invacare® Scala Decubi eller Scala Medium för att uppfylla Europeisk standard som kräver minst 22 cm från obelastad madrass till överkant grind.

I I. Demontering av Etude™

- Demontera sänggrindar och lyftbåge..
- Sänk sängen till nedersta läget och ställ in alla sängbottendelarna i horisontalläge.
- Ta ur nätkontakten. Rulla upp kabeln på kroken vid sängens huvudända.
- Demontera motorkablarna (demontera inte ryggdelens motorkabel - kabel 1).
- Demontera låslisten från elektroniken med ett verktyg, t ex. en skruvmejsel.
- Dra ur kablarna ur sängbottens motorer.
4 - delad: Dra också ur bendelsmotorernas kablar.
- Separera sängbottnen från gavlarna.
- Dela upp sängbottnen i huvud- och fotända.



I 2. Användning av transportbeslaget

Se instruktion på transportbeslaget.

13. Ordernummer för tillbehör

(Etude Basic (ej Sverige) + Etude Classic)

Lyftbåge	50.57600.XX
Madrasstöd	215989-XXXX
Transportbeslag	23920-7032
Stöd- och vändhandtag EC - 25x30 cm	6600936-023
Stöd- och vändhandtag EC - 25x80 cm	6600935-023
Stöd- och vändhandtag EC - 30x40 cm	6600934-023
Stöd- och vändhandtag EC - 40x95 cm	6601055-023
Stödhandtag 25x30 cm (ej Sverige)	021964.20
Stödhandtag 25x80 cm (ej Sverige)	1417510-7032
Stödhandtag 40x30 cm (ej Sverige)	1417511-7032
Stödhandtag 40x50 cm (ej Sverige)	021963.20
Stödhandtag 40x95 cm (ej Sverige)	1417512-7032
Backup batteri och batteribox	1449687-XXXX
Manöverdosa HB 70 med tiltfunktion till 3-delad säng	1423845
Manöverdosa HB 70 med tiltfunktion till 4-delad säng	1423846

Etude Basic (ej Sverige)

Invacare Scala Basic (fällbar, 1 par)	1432784-1015
Invacare Scala Basic (fällbar, 1 par)	1432784-0151
Invacare Scala Basic (fällbar, 1 par)	1432784-7032

Invacare Scala Basic Plus (fällbar 1 par) (med snabbblåsning)	1432787-1015
Invacare Scala Basic Plus (fällbar 1 par) (med snabbblåsning)	1432787-0151
Invacare Scala Basic Plus (fällbar 1 par) (med snabbblåsning)	1432787-7032

Invacare Scala Medium (fällbar, 1 par)	1432781-1015
Invacare Scala Medium (fällbar, 1 par)	1432781-0151
Invacare Scala Medium (fällbar, 1 par)	1432781-7032

Invacare Scala Decubi (fällbar, 1 par)	1432793-1015
Invacare Scala Decubi (fällbar, 1 par)	1432793-0151
Invacare Scala Decubi (fällbar, 1 par)	1432793-7032

Sänggrind (fällbar) 1 st höger och 1 st vänster	50.55190.XX/L+R
Sänggrind (fällbar) 1 st höger och 1 st vänster (25 mm rör)	50.55250.XX/L+R
Förlängd sänggrind (fällbar) 1 st höger och 1 st vänster	50.55290.XX/L+R
Förlängningsdel, sängbotten - 10 cm	1423993-XXXX
Förlängningsdel, sängbotten - 20 cm	1423994-XXXX

Droppställning	50.60030.XX
Fäste för lyftbågsfästet	50.60910.00
Beslag av ramsida	50.59570.XX
Hållare för manöverdosa	1427870-XXXX

Etude Classic

Trägrind Britt III (par)	020434.01
Trägrind Britt IV (par)	1427875-0101
Förlängd sänggrind av trä Britt II (par) +20 cm	019376.01
Förlängningsdel, sängbotten - 20 cm	1423994-XXXX

14. Rengöring och desinfektion

Ta ur nätkontakten ur vägguttaget före rengöring.

Etude tål inte maskin- eller högtryckstvätt.

Sängen bör tvättas med svamp, trasa eller mjuk borste. Använd vanliga hushållsrengöringsmedel.

Vid desinfektion använd spray och torka av.

Endast godkända desinfektionsmedel får användas.

Efter tvätt torkas sängen av.

Använd aldrig syror, baser eller lösningsmedel som t ex aceton eller thinner.

Manöverdosan, motorerna och elektroniken kan tvättas med vatten och borste, men inte vatten under tryck.

Alla stickkontakter skall vara monterade när sängen tvättas.

Om ryggdelen är höjd, var försiktig så att den inte sänks oavsiktligt, eftersom risk då finns för klämning mellan ryggdelen och sängbotten.

15. Service och kontroll

Service och underhåll av Etude-sängen får bara utföras av personer som är utbildade för detta.

Vid normal daglig drift skall service enligt serviceschema ske efter 2 års användning, därefter vartannat år.

Vid rekonditionering av sängen bör serviceschema följas.

Tänk på att trä är ett mjukt material, vid användning av Flex och Karin gavlar kan dess insexskruvar behöva efterdras vid andra tidsintervall än ovan.



Kontrollera sängen, speciellt kablar, kontakter och sänggrindarnas tillstånd efter varje användning. Om en sängdel skadas, särskilt en av ovan nämnda delar, så får sängen inte användas igen förrän denna del bytts ut.

16. Serviceschema

Service och underhåll av Etude™ får endast utföras av kunnig/utbildad personal					
Säng/tillverkningsnr:					
Datum:	Signatur:				
Okulärbesiktning av sängens alla delar. (t. ex. förslitning av plast/metalldelar och svetsfogar).					
Kontrollera alla rörliga delar (motorer + sängbottendelar).					
Alla motorer går felfritt (med normal hastighet och lågt ljud).					
Kontrollera Rastofix-beslaget och dess funktion.					
Okulärbesiktning efter ev skador på motorkåporna.					
Kontrollera att nätkabeln och -kontakten är oskadade. Kontrollera kabeldragningen.					
Kontrollera att alla återstående kablar är oskadade och att kabeldragningen är korrekt.					
Kontrollera sänggrindarnas fastsättning och låsning/rörelsesystem.					
Kontrollera hjulen (säkerhet bromsar och att de rullar fritt).					
Följande delar skall smörjas: Rotationspunkter (motorer och sängbottendelar). Rotationspunkter i Rastofix-beslaget.					

Invacare® har ett rikstäckande nät av servicefilialer. Vi rekommenderar Er att teckna serviceavtal.

Invacare® kan dessutom erbjuda kurser i skötsel och underhåll av Etude.

17. Avfallshantering

Den här produkten har levererats från en miljömedveten leverantör och som uppfyller normerna i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Den här produkten kan innehålla ämnen som kan skada miljön om den inte återvinns enligt Svensk lagstiftning. Symbolen, den »överkryssade soptunnan« är placerad på denna produkt för att uppmana till återvinning då det är möjligt.

Vänligen tag miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation.

Alla trädelar skall demonteras och sändas till förbränning.

Alla elektriska delar skall demonteras och avfallshanteras som elektriska komponenter.

Plastdelar skall sändas till förbränning eller återvinning.

Ståldelar och hjul skall avfallshanteras som järnavfall.

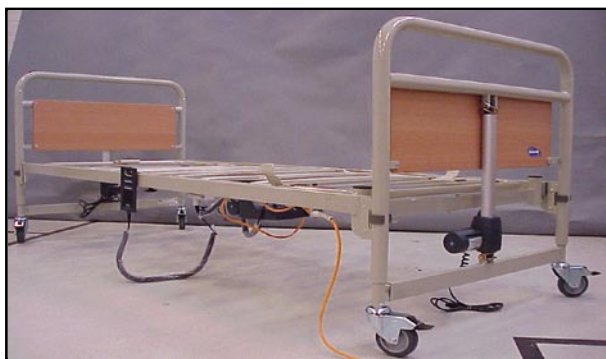
Avfallshantering måste ske enligt lagar och förordningar som gäller i varje land.

I8. Felsökning i det elektriska systemet

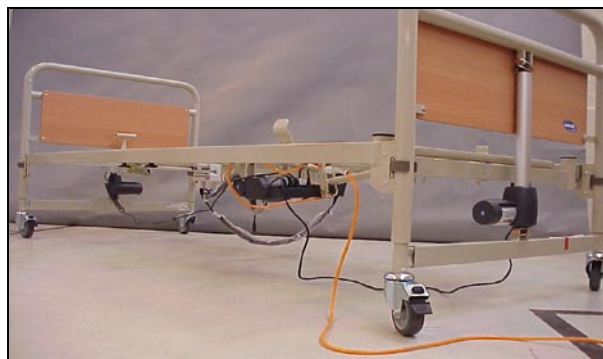
Service och underhåll får endast utföras av kunnig/utbildad personal.

Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Nätspänningsindikatorn lyser inte.	1) Nätspänningen är inte ansluten. 2) Säkringen i styrning är gått. 3) Styrningen är trasig.	1) Anslut nätspänningen. 2) Byt styrning. 3) Byt styrning.
Nätspänningsindikatorn lyser, men motorn går inte. Det hörs en klickning från styrningens reläer.	1) Motorkontakten är inte ordentligt in i styrningen. 2) Motorn är trasig. 3) Sladden är skadad. 4) Styrningen är trasig.	1) Skjut in motorkontakten inskjuten i styrningen. 2) Byt motor. 3) Byt sladden. 4) Byt styrning.
Nätspänningsindikatorn lyser, men motorn går inte. Det hörs inget reläljud från styrningen.	1) Styrningen är trasig. 2) Manöverdosan är trasig.	1) Byt styrning. 2) Byt manöverdosa.
Elektroniken fungerar bara i en riktning.	1) Manöverdosan är trasig. 2) Styrningen är trasig.	1) Byt manöverdosa. 2) Byt styrning.
Motorn går men spindeln rör sig inte.	Motorn är skadad.	Byt motor.
Motorn kan inte lyfta full last.		
Motorljud hörs, men pumpstången rör sig inte.		
Kolvstången rör sig inåt men inte utåt.		

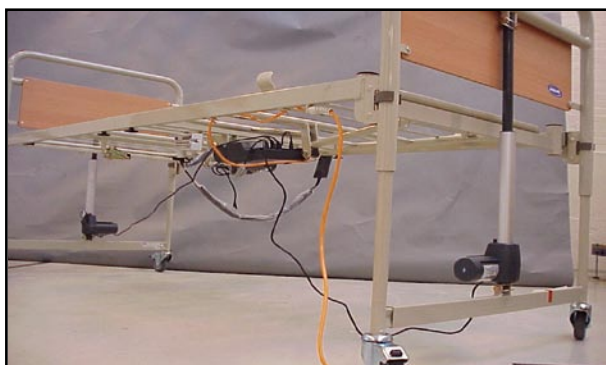
19. Kabelföring



1. Montera sängen. Nätkabeln sätts in i 230 V-kontakten.



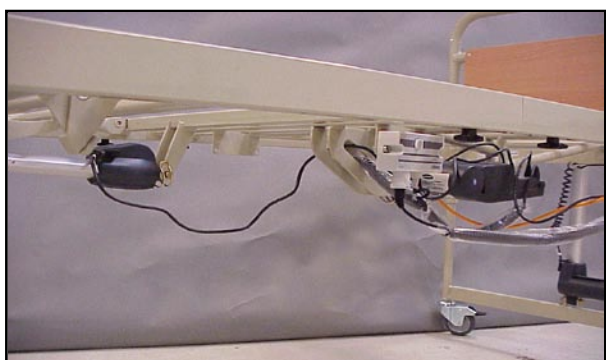
2. Anslut gavelmotorernas kablar (huvud- och fotända), anslut andra ändan till elektroniken. Kablarna får inte sträckas. Kabelnummer: 02770-150-1250.



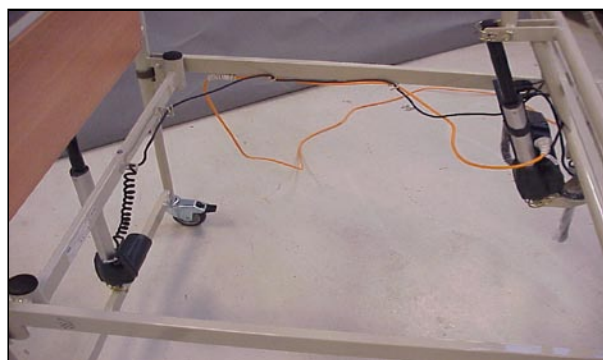
3. Kör sänggavlarnas motorer till översta läget.



4. Placera bendelens motorkabel på kroken vid bendelen. Ryggdelen skall vara i vågrät position.



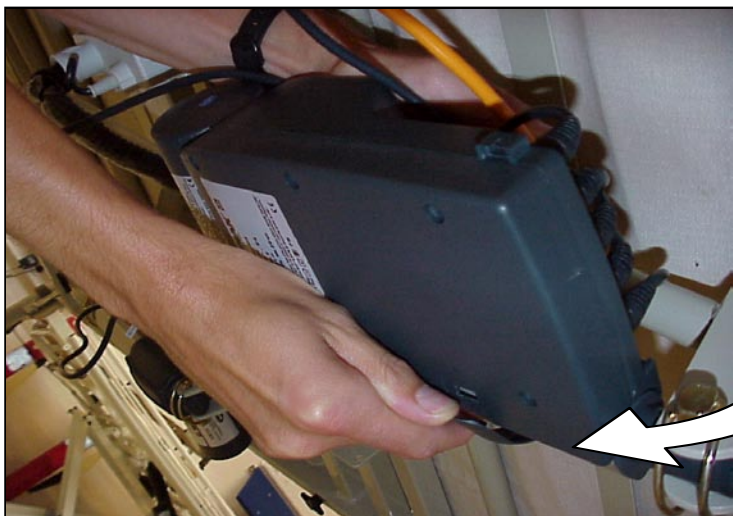
5. (4 - delad säng): Lårdelsmotorns kontakt skall ledas genom ryggdelens motorns upphängning och sedan anslutas till elektroniken. Kabelnummer: 0277011-1250.



6. Placera huvudändans motorkablar på de 4 krokarna vid huvudändan. Ryggdelen skall vara höjd.

Byte av elektronik och kablar

VARNING: Elektroniken skall alltid placeras med kabelanslutningarna uppåt



1. Elektroniken tas av genom att lossa på ryggdelsmotorns låsbygel.

Låsbygel



2. För elektroniken försiktigt ut från kolvstången.



3. Elektroniken och/eller kablarna kan nu bytas ut.

20. Tekniska data

Alla mått är angivna i cm, alla vinklar i grader. Samtliga mått och vinklar är utan toleranser. Invacare® förbehåller sig rätten att ändra på nedanstående mått och vinklar. (Bild 7)

Anslutningsspänning: 230 V ~ ±10%, 50 Hz.

Max strömförbrukning: 1 A.

Driftspänning: 24 V ~ max 70 VA

Intermittens (periodisk användning av motorerna): 10 %, max 6 minuter/timme.

Täthetsklass: IP 54.

Isoleringsklass: II, typ B.

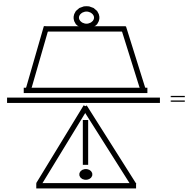
Brukaren är inte avskild från jord och chassi.



Dubbelisolerad.



Sängen har ingen brytare för nätspänningen, nätkontakten är den enda brytaren.



Basic: } 180 kg - Max. last (SWL).
Classic: } 220 kg (Brukar + madrass + sänggrindar + lyftbåge + annat tillbehör).

Ljudnivå: 45-50 dB (A).

Produkten bör återanvändas om det är möjligt.



21. Vikt

Basic sänggavel - 1 st.	17	kg
Classic sänggavel - 1 st.	24	kg
Sängbotten, huvudända	22	kg
Sängbotten, fotända, 3 - delad	17	kg
Sängbotten, fotända, 4 - delad	22	kg
Sänggrind - 1 st.	7	kg
Lyftbåge.	7	kg
Förlängningsdel, sängbotten (10 cm)	3,2	kg
Förlängningsdel, sängbotten (20 cm)	5,5	kg

3 - delad säng, komplett, exkl tillbehör med Basic sänggavel.	73	kg
4 - delad säng, komplett, exkl tillbehör med Basic sänggavel.	78	kg

3 - delad säng, komplett, exkl tillbehör med Classic sänggavel	87	kg
4 - delad säng, komplett, exkl tillbehör med Classic sänggavel	92	kg

Illustration 4

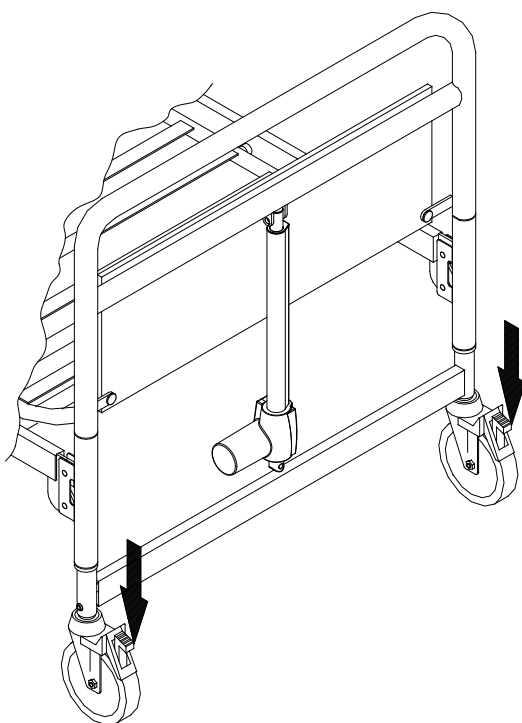


Illustration 5

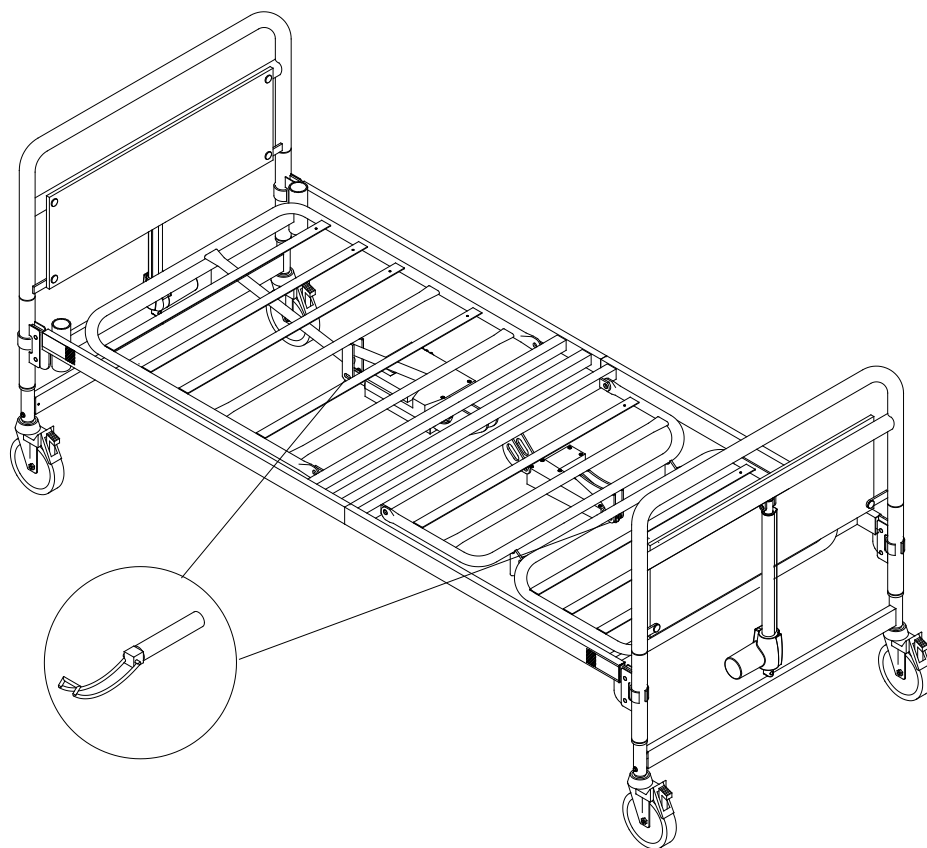


Illustration 6

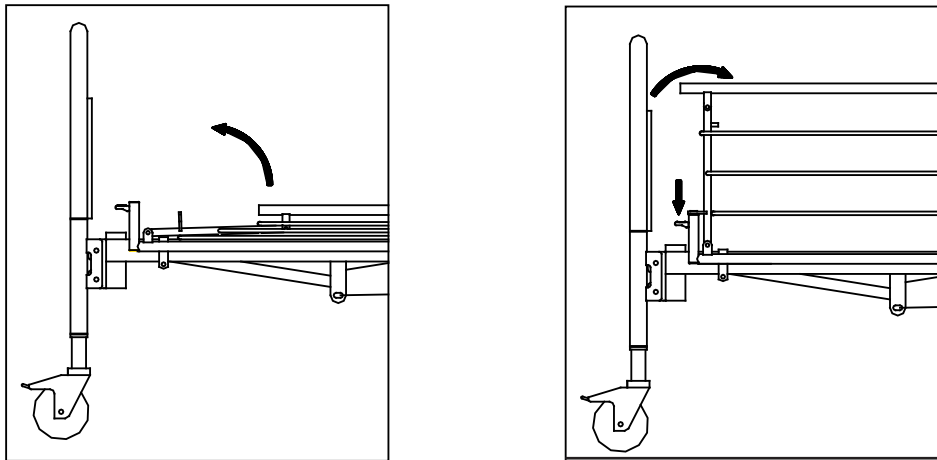
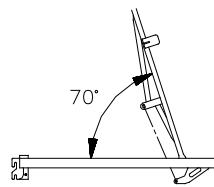
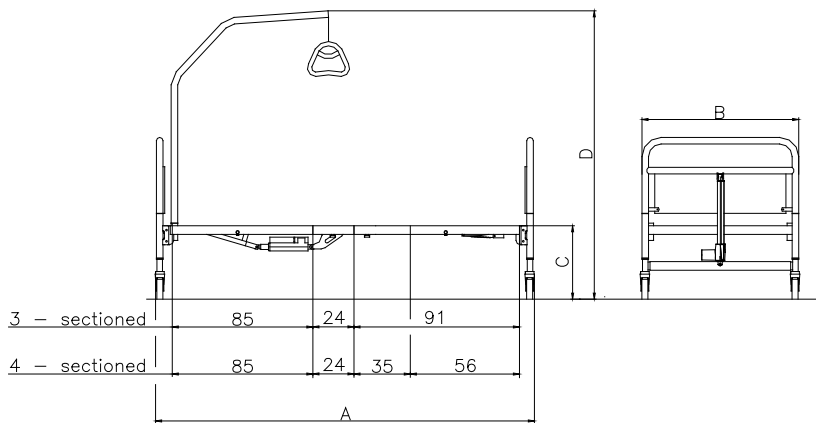
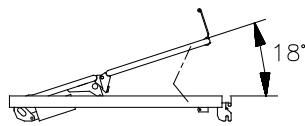


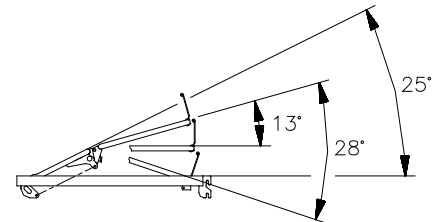
Illustration 7



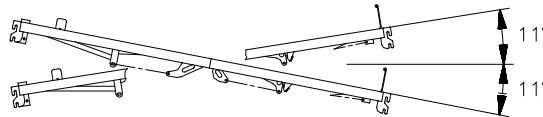
3- & 4-sectioned.



3- & 4- sectioned.



4-sectioned.



3- & 4-sectioned.

	Basic		Classic	
	Low clasp	High clasp	Low pos. version	High pos. version
A	222	222	228	228
B	97	97	103	103
C	33-73	40-80	30-70	40-80
D	158-198	165-205	155-195	165-205



Kundservice och Service

Denmark

INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 39
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sweden & Finland

INVACARE AB
Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norway & Iceland

INVACARE AS
Grensvesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spain

INVACARE S.A.
C/Areny s/n
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S
Ident. no.: 1423886
Version 03 12.2005

Belgium & Luxembourg

INVACARE N.V.
Autobaan 14
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Nederländerna

INVACARE B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
care@invacare.com

Germany

Aquatec GmbH
Alemannenstrasse 10
88316 Isny
Phone: +49 (0) 75 62 700 0
Fax: +49 (0) 75 62 700 66
www.aquatec.de
info@aqatec.de

Portugal

INVACARE Lda
Rua Senhora de Campanhã 105
4369-001 Porto
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place
North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Frankrike

INVACARE Poirier S.A.S
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italy

INVACARE MECC SAN S.R.L.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Storbritannien & Irland

INVACARE LTD
South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com

Nya Zeeland

INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Hatfield
2/122 Taradale Road
Napier
Phone: +64 6 843 3119
Fax: +64 6 843 3445
sales@hatfield.co.nz

Manufacturer:



QUALITY SYSTEM
DS/EN ISO 9001
DS/EN ISO 13485

INVACARE EC-Høng A/S
Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk